



SAWASDEEJAM 4

official Newspaper of the 20th World Scout Jamboree, Thailand 2003, Wednesday 1 January 2003



HAPPY NEW YEAR!

BONNE ET HEUREUSE ANNEE!

สวัสดีปีใหม่





Virvue Rewarded

The activities Programme Headquarters said that the Kindness Award presented by Dr. Artorn Chandavimol to 261 Scouts will be handed out at the closing ceremony. So far, two people, Jean-Luc Bertrand and Annic de Ruquer, have been recognized for their kindness and are the first two people to receive the award. So keep on doing good!

World Scout Jamboree Museum

The World Scout Jamboree Museum is officially open. Come and participate in the first Interactive Historical Adventure. Learn about all world jamborees since 1920 and earn a special patch. The museum is near the Secretariat Office (number 22 on the site map).

Trip the light fantastic!

Welcome to "Say Yes for Children Night" at the Global Development Village. Sing and dance with Tick Sheero on Friday starting 8 p.m. So, come and be surprised with gifts to be given away!

compiled by Kruakae Potthong



Activities for Adults

Date	Talks – general various during the day	GDV work shops 14.30 GDV	Talks – IST village 20.15	Seminars IST village	Peer learning 19.30 in IST and other times by arrangement 45 mins	Evening activities 20.00-22.00
02/01	15.00 World Scout Centre – The world scout strategy 16.00 Venue to be determined – scouting and leadership 20.00 Prayer Valley IUMS talk		Activities/talk to be identified		19.30 IST Village Stories and legends from different cultures	20.00-22.00 Walk-in activities in the GDV, Crossroads of Cultures and City of Science
03/01	15.00 World Scout Center The new International Scout Handbook			20.00 IST Village Scouting in Africa – the challenges ahead	20.00 IST Village Health issues	20.00-22.00 Walk-in activities in the GDV, Crossroads of Cultures and City of Science

compiled by Kruakae Potthong

TIPS FOR HEALTH AND SAFETY

A warning about diarrhea!

Fellow Scouts: Beware of diarrhea! Avoid eating uncooked food or food that may have been exposed to flies or contaminated water. Most importantly, never eat poorly cooked seafood.

This advice comes from the Guide to Healthy Living in Thailand and Southeast Asia, produced by the Thai Red Cross Society.

Scouts who get diarrhea, common among foreigners visiting tropical countries, should know that anti-motility drugs such as Lomotil or Immodium are not always the best cure, for they may even aggravate the disease.

The best way to treat diarrhea is to drink a lot of water, stay out of the heat and rest until your body gradually recovers. Rehydration fluid, a mixture of pure water or rice water (water left after boiling plain rice), sugar, salt, and baking soda, will not only replace lost fluid but help refresh your body. The potion is also available in handy packages, available at every village clinic.

compiled by Kruakae Potthong

Weather Watch

Sky condition

Partly cloudy in the morning and cloudy in the afternoon

Relative Humidity

60 - 70 %

Temperature

MAX: 33°C
MIN: 22°C

Winds

Northeast 10-20 Km/hr
Weak and variable in the afternoon

Sea slight

Today's Action Schedule

6.00 a.m. - 7.30 a.m.	Morning Routine
8.00 a.m. - 11.30 a.m.	Free time
Noon - 1.30 p.m.	Lunch (Supermarket)
2.00 p.m. - 4.30 p.m.	Free time
5.30 p.m. - 6.30 p.m.	Dinner (Boxes), Move to religious services
7.00 p.m. - 8.00 p.m.	Religious services, Move to central areana
8.30 p.m. - 10.00 p.m.	Interreligious Celebration
10.00 p.m. - 10.30 p.m.	End of activities, Back to subcamp
11.00 p.m.	Silence

Today's IST Menu

Breakfast (6.00 - 9.00)	Breads, butter & jam (strawberry, marmalade and chili), cereal & milk, scrambled eggs & ham dough, tea/coffee/cocoa/juices
Lunch (11.00-14.00)	Noodles with meat, chicken and fish balls, hot dog, salad bar, juices, ice-cream, tea/coffee
Dinner (18.00-21.00)	A variety of Thai meal box, Chinese cabbage clear soup, salad bar, dinner rolls & butter, chicken/gravy, vegetarian food, chocolate cake, orange, tea/coffee

Jam Radio

Time	Program	Language	DJ.
6.00 - 6.45	Wake up time	Eng	Want, Teya
6.45 - 7.00	Jam morning talk	Thai, Eng, French	IST team
7.00 - 7.15	JAM NEWS	Eng	IST team
7.15 - 9.10	The full Irish breakfast	Eng	Rey
9.10 - 9.30	News broadcast	Thai	Radio Thailand
11.00 - noon	News broadcast	Thai	Radio Thailand
Noon - 12.15	JAM news	Eng	IST team
12.15 - 1.35	Rice'n' noodles	Eng	Marshall
1.35 - 2.00	Talk about	Eng	IST team
4.30 - 5.00	News broadcast	Thai	Radio Thailand
5.00 - 5.15	JAM NEWS	Eng	IST team
5.15 - 5.30	Sawasdee be my guests	Eng	Want, Muk
5.30 - 6.30	Focus camp	Eng	Poon, Beer
6.30 - 8.30	Songs for you	Eng, Thai, Spanish, Italian, Japanese	IST team
9.00 - 10.30	International top chart music	Eng, French	Nicky, Carol, Dianella
10.30 - 11.00	What in the world	Eng	IST team



Scouts Say

What do you think about religion and spirituality in Scouting?

By Marisa Phandharakrajadej, Thailand



Mwaona Nyirongo, 16 ans
Pays: Malawi
Religion: Chrétien

"C'est bien d'être croyant et de voir diverses religions dans le scoutisme. Cela nous apprend à faire le bien ou à ne pas faire du mal aux gens. Si vous avez des doutes dans la vie, la religion peut vous aider à être soutenu".



สุกัญญา จิตดารมย์, 15 ปี
โรงเรียนเทศบาลเมืองปัตตานี จังหวัดปัตตานี
ศาสนาพุทธ

"การมาเข้าค่ายลูกเสือที่นี้ทำให้เราได้เรียนรู้และแลกเปลี่ยนความเห็นในเรื่องศาสนาด้วยกัน เช่น ทำให้เราเห็นว่าแต่ละศาสนามีวิธีปฏิบัติตนอย่างไร และอะไรคือคำสอนของพวกเขา ฉันคิดว่าศาสนาก็สามารถทำหน้าที่เป็นสื่อกลางระหว่างพวกเขา ลูกเสือได้เหมือนกัน และกลายเป็นหัวข้อสนทนาของเรา เราทักทายและตั้งคำถาม คำตอบกัน ทำให้เราเข้าใจตัวเองและผู้อื่นได้มากยิ่งขึ้นและอยู่ด้วยกันอย่างสันติ ฉันเป็นคนเดียวในกลุ่มเพื่อนที่นับถือศาสนาพุทธแต่เราก็ไม่มีปัญหาใดๆเลย"



R. Sandeep
Country: India
Religion: Hinduism

"Scouting will teach us that all religions are the same. Scouting brings all the communities under the shadow like world Scouting in the jamboree. It gives us unity to live, gather and make world peace and environmental protection. Religion makes all Scouts and guides to follow good ways as their path."



Almed Elmligy, 23
Country: Egypt
Religion: Islam

"God created Earth, Eve and Adam. So we are brothers in our world. We must respect our religions. Likewise we are now here, from all over the world. We should respect Scouting and have to respect each other. Lastly, 'El Salam Alekom' means 'Peace be on you.'"

Preview of Tonight's Interreligious Activity

By Marfin Conrad - USA



Happy New Year!

Several interreligious activities are on tap tonight, and here's a sneak peak at what is in store.

The main religious and spiritual cultures of the world will be helping to ring in the New Year at the jamboree. Tonight will be busy with many presentations and activities taking place.

Activities will begin at 7 p.m. with religious services available for anyone who wants to sample a multitude of faiths from around the world, including Christianity, Islam, Judaism and Buddhism.

Observances will be held at various areas from Prayer Valley to the Central Arena and surrounding sites. Ask at Prayer Valley about specific sites for different ceremonies.

The Islamic religious organization will host a program consisting of readings from the Holy Koran, along with speeches, prayers and singing from different parts of the Islamic world, including Egypt and Indonesia.

The Mormons (Church of Jesus Christ of Latter Day Saints) will have songs, prayers and speeches.

Other organizations will also have similar programs tonight.

After individual ceremonies are completed around 8 p.m., Scouts will gather at the Main Arena for a jamboree-wide religious festival beginning at 8:30 p.m. The festival will be presented in two parts. During the first, 12 organizations will each have two to five minutes to talk about their religion.

Different religions will offer a variety of presentations. During the main ceremony, Won-Buddhism will offer a prayer and chant for Scouts; Islam will read a speech; and Judaism will have the chief rabbi of Thailand address the crowd. Other religious organizations will also address Scouts.

The second part of the main festivities will be a Thai ceremony called Loi Krathong, an annual Thai ceremony that includes setting adrift lighted baskets of banana leaves. This ceremony gives thanks to the waterways for bringing everyone to the jamboree.

Each troop and International Service Team (IST) member should be getting supplies for creating their krathong during early

afternoon today. The ceremony will start with a history of the Krathong.

This will be followed with the lighting of each Krathong while singing the "Loi Krathong" song. A representative from each troop or IST will then bring their krathong on stage and join the "Nang Noppamas" (Beauty Queen of the Ceremony).

They will proceed from the stage to a pond in front of the World Scout Jamboree Office (the one with the bridge across it and large electric lotus) while the rest of the Scouts watch the ceremony via closed circuit TV.

The chairman of the organizing committee will thank the waterways and then launch his krathong. The chairman's krathong will be followed by representatives from all four villages, thus concluding the ceremony.

"This type of program illustrates that the concepts of peace, love, and unity can be more than just ideas, but can have practical applications in the real world," said World Scout Team Adviser Saad Zian.



Explore religion at Prayer Valley

By Marfin Conrad - USA

Scouts interested in learning more about different religions or still trying to decide what faith is right for them should consider a visit to Prayer Valley.

Prayer Valley is a community of different religious groups gathered to help Scouts learn more about the world's religions. The site is in the northeast area of the jamboree.

East of the Central Arena, Prayer Valley is a serene, peaceful location that provides a nice break from the commotion and frenzied activity that pervades most of the jamboree. Twelve different religions are represented.

World Scout Team Adviser Saad Zian said, "People can come from around the world and experience different faiths and cultures. They can see the differences of each religion but see that all religions share the same values."

There are different activities that the various religious organizations have to offer. For example, Won-Buddhism Kyomunims will help you create a happiness pouch to help instill a sense of comfort and will lead you in the Young-Joo chant. One of the Won-Buddhism leaders Kim Kyomunim explained, "All Scouts can come and purify their spiritual energy. All Scouts can discover the peaceful energy that they have inside." Fareeda

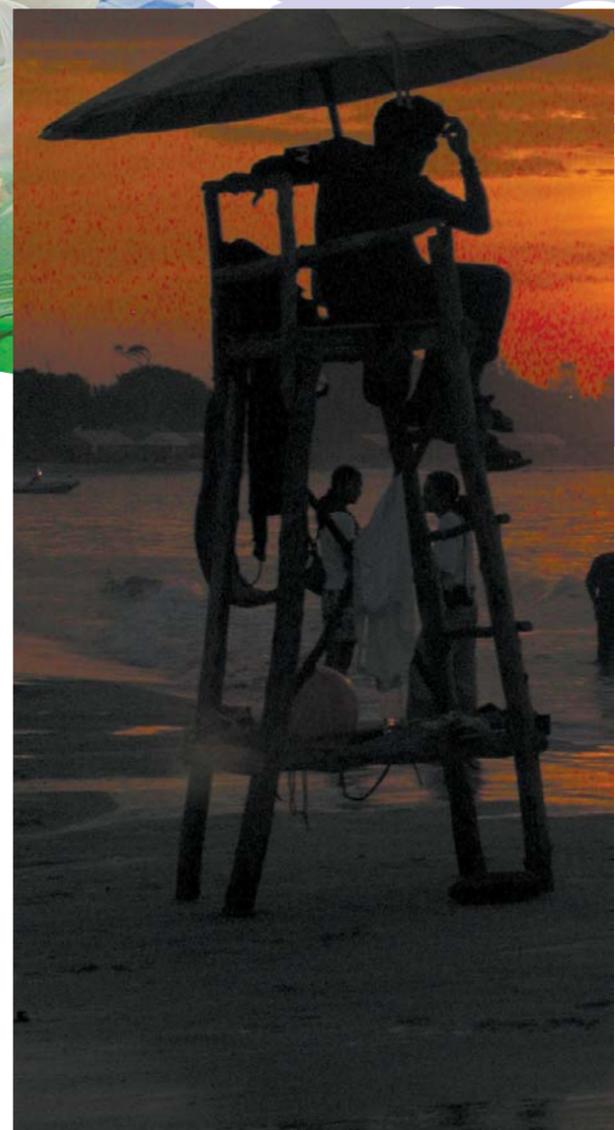
Kajudmarm, a Thai staffing the Islam exhibits said, "The exhibit is to help people learn general information about Islam."

Rabbi Binyamin Tanny of Canada said the purpose of the Jewish exhibit is "for people to gain an understanding of (Jewish) religion and culture." He explained that, "Rabbi means teacher; it is important for us to be out there helping people."

The knowledge and friendliness of the different religious programs have impressed Scouts and Scouters.

Korean contingent leader Hangbock "Simon" Rhee said that, "God is everywhere. The most important thing is for people, Scouts, to believe in some God or religion, where Scouts who face difficulties can ask God to help them with their problems."

Niklas Johansson from Sweden said about Prayer Valley, "I like it. There is a calm atmosphere here, and I can gain a better understanding of different religions."



สัมพันธภาพต่างศาสนา

อภิรักษ์ บุญเสวี



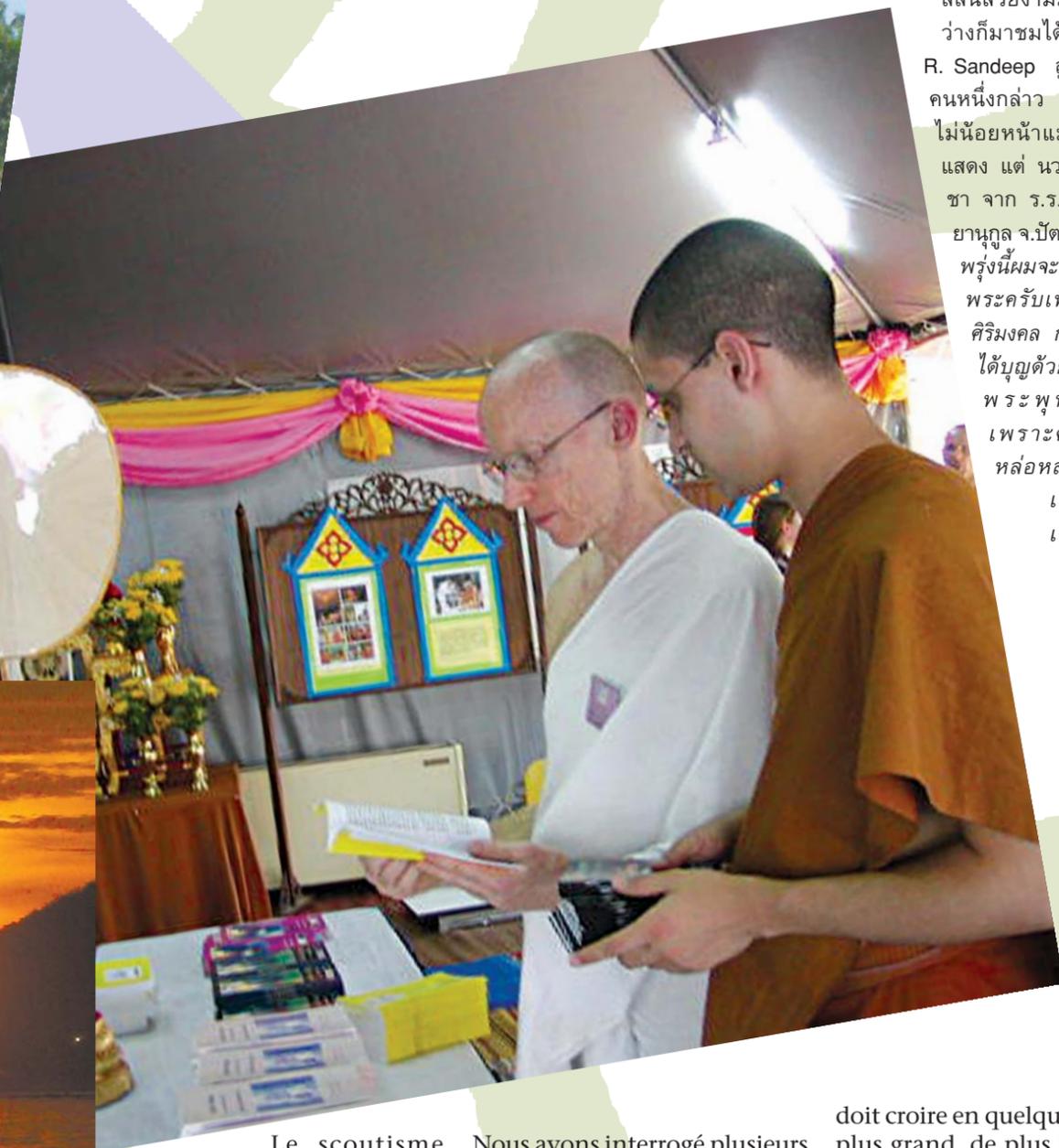
โดยทั่วไป วันที่ 1 มกราคม ถือเป็นวันขึ้นปีใหม่และเป็นวันแห่งการเริ่มต้นสิ่งใหม่ๆ สำหรับคนไทย แต่ในงานชุมนุมลูกเสือโลกครั้งนี้ การฉลองวันขึ้นปีใหม่ถือเป็นวันที่มีความหมายพิเศษเพิ่มขึ้นอีกอย่างคือ วันศาสนสัมพันธ์ เนื่องจากทางค่ายกำหนดให้ลูกเสือจากแต่ละประเทศมีโอกาสทำพิธีทางศาสนาของตน และแลกเปลี่ยน

วัฒนธรรมทางศาสนา ลองมาดูกันว่าพวกเขาคิดอย่างไรและเตรียมทำอะไรในวันศาสนสัมพันธ์

กลุ่มลูกเสือจากอินเดียบอกว่า พวกเขานับถือศาสนาฮินดู และเชื่อในพระเจ้ามากเพราะพระเจ้าคือ ผู้สร้าง ผู้รักษา และผู้ทำลาย วันพรุ่งนี้จึงเป็นวันที่น่าสนุกซึ่งนอกจากจะได้แสดงความเคารพต่อพระเจ้าแล้ว ยังจะได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นทางศาสนากับเพื่อนๆต่างชาติอีกด้วย ส่วนในตอนเย็นพวกเราจะได้รำแบบอินเดียที่เรียกว่า "dhimsa" เพื่อเฉลิมฉลองให้พระเจ้า "เป็นการเต้นรำที่มี

จิตใจ ทางด้าน ชูชนัน เจเม็ง ร.ร.ศิริราชสามัคคี จ.ปัตตานี ลูกเสือไทยนับถือศาสนาอิสลามบอกว่า ฉันจะทำละหมาดเพื่อขอพรให้พระเจ้าอัลเลาะห์คุ้มครองและขอโทษในสิ่งที่ได้ทำผิดไป ถ้ามีโอกาสก็จะชวนเพื่อนต่างชาติที่เป็นอิสลามมาทำละหมาดด้วยกัน

ขณะที่ อัลเม็ต เอล์มลิจ ลูกเสือจากอียิปต์บอกว่า พรุ่งนี้พวกเราจะทำละหมาดและกล่าวสรรเสริญพระเจ้า และจะมีการนำเสนอเรื่องศาสนาอิสลามในประเทศอียิปต์ มีการเต้นรำและร้องเพลงตามแบบวัฒนธรรมตะวันออกให้เพื่อนๆได้ดู ส่วนลิม เคล เจย์ ลูกเสือจากมาเลเซียกล่าวว่า ยังไม่รู้ว่าจะทำอะไรเป็นพิเศษหรือเปล่า แต่คิดว่ากิจกรรมวันพรุ่งนี้เป็นสิ่งที่ดี ผมนับถือศาสนาคริสต์และเชื่อในพระเจ้า เพราะพระเจ้าในความคิดของผมคือ ผู้สร้างสรรพสิ่งทุกอย่างบนโลกปิดท้ายกันด้วย เยลเล สปรอยท์ ลูกเสือจากเบลเยียมกล่าวว่า ทั้งๆที่ยังน่าประทับใจว่า ผมเป็นคริสต์แต่ก็เชื่อในบางสิ่งซึ่งไม่จำเป็นต้องเป็นคริสต์แต่อาจเป็นของพุทธหรืออิสลามที่มีเหตุผล สิ่งหนึ่งที่ผมทำเพื่อพระเจ้ามาตลอดก็คือ เป็นมิตรกับทุกคนทั่วโลกตามหลักของศาสนา ส่วนพรุ่งนี้ก็คงไม่มีอะไรพิเศษเพราะการมาค่ายคือสิ่งพิเศษอยู่แล้ว ไม่ว่าพรุ่งนี้แต่ละคนจะทำพิธีทางศาสนาแตกต่างกันไปอย่างไรก็ตาม แต่สิ่งหนึ่งที่ทุกศาสนาสอนทุกคน คือ การเป็นคนดี



Chercher le sens de la vie

Jerome Koziura, France
Fabien LaFarge, Suisse

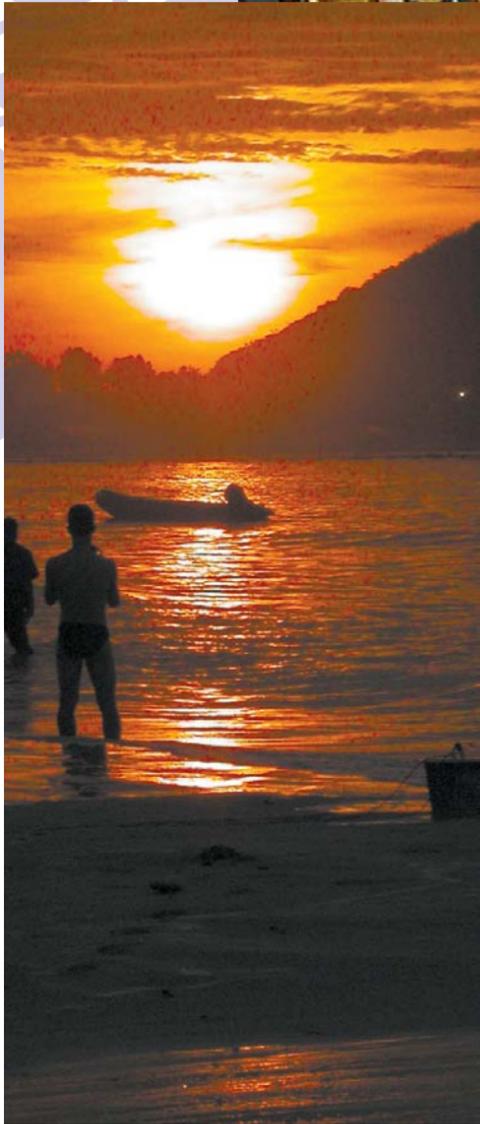
Le scoutisme nous apprend à vivre en société et à développer nos compétences personnelles. Il nous permet aussi de réfléchir au sens du bonheur et d'approfondir notre croyance dans la dimension spirituelle de la vie. Dans le scoutisme, toutes les croyances ont une place: christiannisme, bouddhisme, islamisme, judaïsme... Le mouvement scout est un mouvement qui prône la tolérance des croyances religieuses et respecte la liberté de cultes et des pratiques. Certains scouts n'ont pas de religion mais ils croient dans un idéal de vie.

Nous avons interrogé plusieurs scouts autour de la dimension spirituelle pour savoir à travers leur engagement comment ils vivent leur pratique religieuse en tant que scout, comment ils se situent par rapport à cette proposition et quelle place ils donnent à l'ouverture interreligieuse et interculturelle.

Dans la Vallée des Prières, Rabbi Pinny Gniwish, originaire du Canada, explique qu'à travers le judaïsme, il trouve une dimension spirituelle dans la construction d'un monde utopique, d'un idéal de vie. Il cite Baden Powell qui a avancé l'idée selon laquelle le scout

doit croire en quelque chose de plus grand, de plus haut pour avancer. Autrement dit, chacun doit se fixer un but à atteindre. La religion est alors dans ce cas un moyen pour atteindre nos objectifs. Quant à Olivier Monsinjon des Scouts de France, il considère la dimension spirituelle comme une proposition qui doit permettre d'ouvrir la voie aux jeunes vers la différence pour qu'il puisse construire son propre chemin de vie. C'est aussi une façon de tolérer les autres cultes et croyances, permettre à chacun de trouver son épanouissement personnel. Ce qu'il met en avant, c'est l'œcuménisme.

Pour Fareeda Niyasilpa du contingent thaïlandais, représentant la religion islamique, la dimension spirituelle est avant tout une éthique, comme par exemple faire de bonnes choses. Permettre à chacun de trouver sa place dans la communauté et de créer ensemble. Les Bouddhistes rencontrés dans la vallée des prières, résumant bien l'idéal spirituel du scoutisme à travers cette citation: « toutes les religions ont une et même vérité, toutes ont le même but, nous travaillons tous ensemble pour un et même but ».





ทหารเรือไทยใส่ใจลูกเสือโลก

นายรังสรรค์ ท่าลอบ

หน่วยรักษาความปลอดภัยและดูแลความสงบเรียบร้อยภายในงานชุมนุมลูกเสือโลกครั้งที่ 20 ถือว่าเป็นหน่วยงานหนึ่งที่มีความสำคัญอย่างยิ่งและในการจัดงานครั้งนี้บรรดาลูกเสือและเจ้าหน้าที่อาสาสมัครนานาชาติจากประเทศต่างๆ ได้รับการดูแลเรื่องความปลอดภัยจากทหารเรือ ไม่ว่าเราจะอยู่ในส่วนใดของค่ายลูกเสือเราก็จะเห็นพวกเขาประจำการอยู่ตามสถานที่ต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับงานทางด้านรักษาความปลอดภัย ทั้งภายนอกค่ายและในค่าย รวมแล้วประมาณกว่า 1,000 คน ไล่มาตั้งแต่ก่อนที่เราจะเข้ามาภายในค่าย พวกเขาเหล่านี้จะประจำการอยู่ภายนอกค่าย ดูแลในเรื่องการจราจร ตลอดจนความเรียบร้อยของสถานที่ เพราะพื้นที่นี้เป็นเขตที่ตั้งของค่ายลูกเสือโลกครั้งที่ 20 ซึ่งเป็นความรับผิดชอบของฐานทัพเรือสัตหีบ

ทางด้านภายในตัวค่าย มีกำลังของทหารเรือมาช่วยสนับสนุนอีกเช่นกัน พวกเขาเหล่านี้จะทำงานอยู่ในหน่วยรักษาความปลอดภัย ซึ่งจะร่วมมือกับอาสาสมัครนานาชาติ (IST) ควบคุมดูแลความปลอดภัยกระจายอยู่ตามสถานที่ต่างๆ เช่น ในบริเวณหาดยาว จะพบพวกเขากระจายอยู่ตามจุดต่างๆ ริมชายหาด หากมีผู้บาดเจ็บก็สามารถนำตัวมาส่ง

โรงพยาบาลในค่ายได้ ซึ่งโรงพยาบาลนี้จัดตั้งขึ้นด้วยความร่วมมือกันระหว่างกระทรวงสาธารณสุขกับโรงพยาบาลสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ โดยอยู่ในความรับผิดชอบของทหารเรืออีกเช่นกัน นอกจากนี้ ทหารเรือก็เข้ามามีส่วนร่วมในการดูแลรับผิดชอบอีกหลายด้าน ทั้งทางด้านงานดับเพลิงที่กระจายอยู่ตามจุดต่างๆ รอบค่าย และการพยากรณ์อากาศ ดังจะเห็นคอลัมน์ที่ชื่อว่า "Weather Watch" ซึ่งปรากฏอยู่ในหนังสือพิมพ์ สวัสดิ์แจม

จะเห็นได้ว่างานของพวกเขาจะขึ้นอยู่กับความเสี่ยง เขาต้องปฏิบัติงานท่ามกลางความเป็นความตายของผู้อื่น ไม่เว้นแม้แต่ชีวิตของตัวเอง ถึงแม้ว่าพวกเขาไม่ได้รับค่าตอบแทน แต่เขาก็มีความตั้งใจเต็มร้อยกับงานที่พวกเขาต้องรับผิดชอบ งานที่ขึ้นอยู่กับความเสี่ยงงานที่คนทั่วไปเห็นว่าเป็นอันตราย แต่สำหรับเขาแล้ว นี่คือนงานที่พวกเขาภาคภูมิใจและพร้อมที่จะทำเพื่อประเทศชาติ



Thai Navy Supports the Jamboree

By Monica Silva and Pedro Balu Pereira - Portugal

The Royal Thai Navy is playing a major role in the organization of the 20th World Scout Jamboree.

Sattahip Navy Base houses the jamboree, and all its facilities are working towards the success of this world event.

Said Yuvarut Gamolvej, camp chief of the jamboree, "Security is one of the major issues

concerning this huge organization. The jamboree organization had to guarantee the security of all participants." Therefore, governmental security forces were employed, and the Thai Navy was the response.

Reflecting on the importance Scouting has in Thailand, it's not difficult to understand all the involvement of the Royal Thai Navy in this activity. Hundreds of military personnel are working for the jamboree each day to assure that the jamboree is a success.

Outside the jamboree site, the Navy has secured the base perimeter, which includes the sea, where no one can get in without being identified and authorized.

Inside the jamboree site, Thai security forces are working side by side with the jamboree organization committee to ensure a safe and secure environment.

The Royal Navy is assisting with manpower in several other areas. One where it is playing a major role is risk management.

Risk Management includes lifeguarding, security, health care, firefighting, law enforcement, civil protection and weather forecasting.

Support provided by the Royal Thai Navy, besides its importance, is being handled discreetly, reflecting the Thai culture and way of life.

Young correspondents: In their own words

Promoting Scouting's Values

Jennifer Atchison
Young Correspondent, Troop 25, USA



An exercise at the orientation of young correspondents.

Officials discussed the future of world Scouting, including concerns and goals for the future.

Hosting the discussion were Dr. Marie-Louise Correa, chairman of the World Scout Committee (WSC); Jacques Moreillon, the secretary general of the World Organization of the Scout Movement (WOSM); and Anne Whiteford and Philippe da Costa, both of WOSM.

A major challenge for Scouting organizations worldwide is helping people outside of Scouting to understand Scouting's purpose.

Said Moreillon, "One of our biggest challenges is to make the people around us understand that Scouting has some of the answers to the main problems of the world."

All WSC members agreed that today's Scouts are tomorrow's leaders, or "the decision makers" as they put it.

The main method for promoting Scouting, the committee said, is ensuring that a positive image of Scouts is presented to the general public. All agreed this could be easily accomplished by Scouts who are active in their communities, which proves that they are able to answer the challenges of the new millennium by using life skills Scouting offers.

For the future of world Scouting, priorities lie in recruiting young people for participation, securing resources and promoting a positive image.

Correa expressed concern about the lack of representa-

tion in some areas, such as Africa, at this jamboree. She said she hopes to promote Scouting in these areas so they're better represented at the 2007 World Scout Jamboree in the United Kingdom.

As the new millennium unfolds, all must focus on improving Scouting.

Committee members stressed that Scouts worldwide must learn to live together and meet the challenges of life, while dealing with social issues, such as environmental and health problems. Scouts, they said, hold the key to unlocking an improved world for all, united under the Scout promise, traditions and overall spirit of Scouting.

Le Nouvel An a travers le monde

Fabien Lafarge dit Foueng-faa, Suisse
Jerome Koziura, France

L'heure est venue de saluer 2002 pour accueillir 2003 les bras ouverts. C'est l'occasion sur le Jamboree d'interroger quelques délégations thaïlandaises et étrangères sur la célébration de cette fête et les traditions qui l'entourent, mais aussi de relever les différents aspects religieux que peut prendre cette fête.

Du point de vue des traditions sociales, on observe de nombreuses similitudes dans les manières de fêter le passage du 31 décembre au 1 janvier. Jap, Dennis, Wendy, Teum de la délégation des Pays-Bas nous expliquent qu'après le repas en famille, en Hollande, tout le monde descend dans la rue pour les 12 coups de minuit qui sont suivis d'une grande fête accompagnée de feux d'artifice. Izumi Iwakami Beltrao de la délégation du Brésil raconte avec la ferveur habituelle à ce pays que le 31 décembre, est l'occasion pour les brésiliens d'attirer les bonnes faveurs de la déesse de la Mer, Jemanja en lui offrant des fleurs. Au fur et à mesure des douze coups de minuit, les brésiliens mangent les douze grains de raisin. La nuit se

poursuivra en dansant sur la plage jusqu'au petit matin, habillés de blanc comme la tradition le veut. A Malte, Martin Farrugia et Raymond Malduca expliquent que les jeunes préfèrent se réunir dans d'énormes soirées dansantes, parfois trop démesurées aux yeux de leurs parents. Au Japon, selon Toschihito Takahaschi, le 31 décembre est un moment festif passé en famille où l'on déguste les spécialités nationales telles que les « mochi ». Marie-France Ehumoa Na Ahimaa représentant la délégation polynésienne, déplore la perte de traditions, comme par exemple, la cuisson des aliments consommés à l'occasion des festivités du Jour de l'An, dans un four creusé dans le sable.

D'un point de vue religieux, les différences sont plus marquantes. Le Nouvel An du calendrier international est basé sur un calendrier solaire chrétien divisant l'année en douze mois. La naissance de Jésus-Christ à été arbitrairement fixée en l'an zéro. Nous sommes donc en l'an 2003 après J-C. Les bouddhistes, eux, ont un calendrier lunaire.

Ainsi, ceux-ci fêtent le Nouvel An religieux le premier jour de la lune de janvier mais ils fêtent également le 31 décembre ce qui fait deux fêtes de nouvel an chaque année. Pour les musulmans, par contre, on ne fête pas le 31 décembre. Seules deux fêtes existent dans leur tradition, « l'aid el fitr » et « l'aid el adha », le premier fêtant la fin du Ramadan, le second célébrant le retour du pèlerinage à la Mecque. Pour les juifs, le Nouvel-An n'existe pas en tant que tel. Ils fêtent, aux alentours de septembre, le « Rosh hashana », qui est une occasion de demander à Dieu son pardon, et de lui ouvrir son cœur afin que celui-ci puisse écrire le futur de chacun dans le grand livre de la vie.

Malgré ces différences dans la célébration, hier soir toutes les 150 délégations présentes au

Jamboree ont fait la fête en même temps pour le passage à 2003. Quant à la Thaïlande notre pays d'accueil, notez-le bien, nous sommes

passés cette nuit en l'an 2546 dans le calendrier bouddhiste.

L'UNICEF, un partenaire pour les enfants du monde

Nattaya Padungwattanaoj, Thailand.

“Changeons le monde avec les enfants”, tel est le thème de l'année 2003 de l'UNICEF, une organisation partenaire des scouts faisant partie des Nations Unies. Au Village Mondial du Développement, le stand et l'atelier de l'UNICEF apprennent aux scouts les droits des enfants. Nous sommes tous nés pour être nourris et vivre heureux et les enfants sont en droit de réclamer le respect de leurs personnes. Mais quand ils parlent, combien de fois les adultes les écoutent?

Beaucoup d'enfants ont déjà profité du micro au stand pour exprimer leur sentiment non seulement sur ce Jamboree mais aussi sur le monde, sur les problèmes actuels et peut-être sur leurs souhaits qui ne sont jamais entendus ailleurs. “ Je

souhaite que l'éducation soit accessible à tous les enfants en Inde” a exigé un scout indien alors qu'une belge a dit : “Je voudrais que tous les enfants soient bien éduqués, qu'il n'y ait plus de faim, un logement et le bien-être pour tous”.

N'hésitez pas à aborder l'atelier de l'UNICEF et vous verrez les sourires remplissant le visage des scouts qui terminent les activités en dessinant en groupe un monde idéal. Pour tous les hommes, nous voulons l'amour, l'amitié, le droit, et la paix. “Les enfants d'hier sont devenus les jeunes d'aujourd'hui, et ceux-ci deviendront les adultes de demain. Ils sont notre futur”, a dit Anand Panyarachun, l'Ambassadeur de l'UNICEF de Thaïlande.

Scouting and society are like three equal sides of a triangle. Scouting lives in, serves and supports society.

Global Development Village (GDV) is a unique concept of the jamboree, bringing all like-minded organizations working together in different ways toward universal peace, human rights, health and environment.

To support these causes, the World Organization of Scout Movement (WOSM) has joined with these partners:

- United Nations Educational Scientific and Cultural Organization (UNESCO)
- World Food Program (WFP)

Unifing for Youth

B.Ramesh Patnaik, India

- United Nations Children Fund (UNICEF), and the
 - United Nations Population Fund (UNFPA).
- At the GDV, Scouts can experience workshops and learn about various topics through games, songs, role-playing, quizzes and IQ tests. The GDV is divided into the subjects of Education, Health, Environment and Human Rights.

WOSM, which is mainly working with youth, is greatly concerned about their physical, mental and spiritual development.



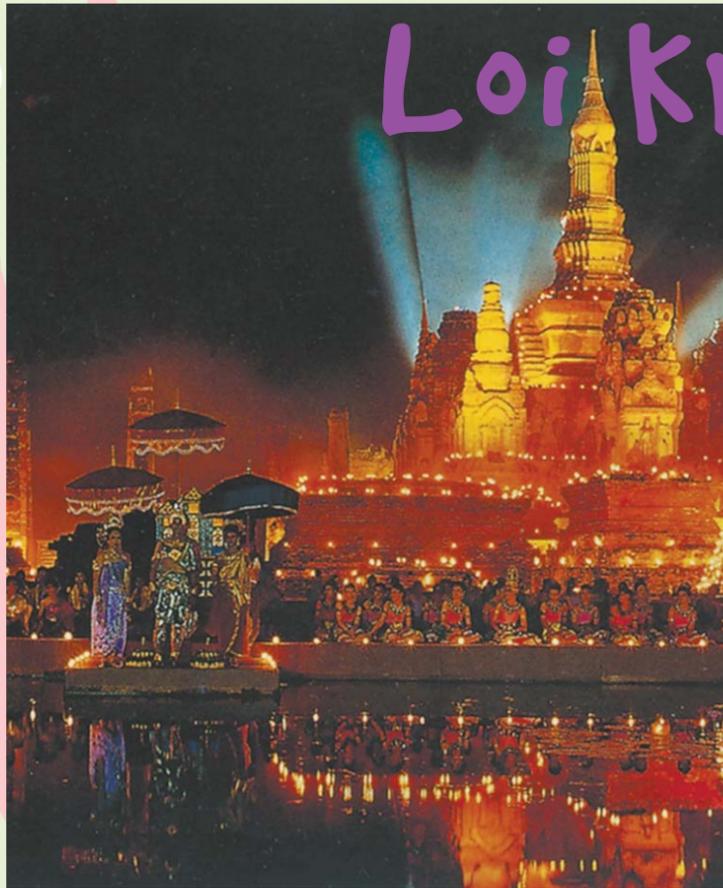
- United Nations Environmental Program (UNEP)
- United Nations Development Program (UNDP)
- United Nations Acquired Immune Deficiency Syndrome (UNAIDS)
- Leprosy Relief Organization (AHM)



Thailand in focus

Text and photos courtesy of TAT

Loi Krathong



Loi Krathong Festival

Beneath a full November moon, waterways and houses glow with candlelight, wishes are made, and the sins of the year are ritually washed away. This is the country's most picturesque celebration: Loi Krathong, the "festival of lights".

People gather in the thousands beside the klongs and rivers. With a silent prayer they carefully place their krathongs (banana-leaf floats) in the water and release them to the current. Laden with flowers, incense, and one or more lit candles, the floats drift silently downstream. People watch intently, hoping that the candle will not go out. Its flame is said to signify longevity, fulfillment of wishes and release from sins. It is a moving sight - the hopes and dreams of an entire city drifting gently to their destination. Loi Krathong is very much a time to reflect deeply on the mystery of our

journey through life and the joy of shared traditions.

The releasing of a krathong to the river is also a gesture of respect to the river goddess Mae Kong Ka. It is in part a thanksgiving for her bounty in providing water for livelihood and agriculture, and in part a plea for forgiveness for having polluted her waters.

In Bangkok, Loi Krathong is celebrated throughout the city with long drum parade, cultural performances, traditional Thai music, folk entertainment, beauty contests, fireworks display and more.

At Sukhothai Historical Park, Loi Krathong is held amid the breathtaking ruins of this glorious ancient city and the enchanting splendor of the historical park. Activities include the floating of the krathong, a fireworks display,

Talk like a Thai

Happy new year
Do you like Thailand?
Do you like Thai food?
Thai food is delicious.
Thai food is very spicy.
That woman is beautiful.
That man is handsome.
That kid is cute.

Sawasdee pee-mai
Koon chawp pra-thet Thai mai?
Koon chawp a-han Thai mai?
A-han Thai a-roi
A-han Thai phet mak
Phoo-ying kon nan suay
Phoo-chai kon nan lor
Dek kon nan na-rak

cultural performances and a light and sound show.

It's "Yipeng Loi Krathong" at the northern capital city of Chiang Mai. "Yipeng" literally means the full moon night of the twelfth lunar month and Loi Krathong here involves an unusual ritual of launching Lanna-style hot air "lantern balloons". Traditional belief has it that when these huge lantern balloons are set adrift and float away, so do the troubles of the residents in the community.



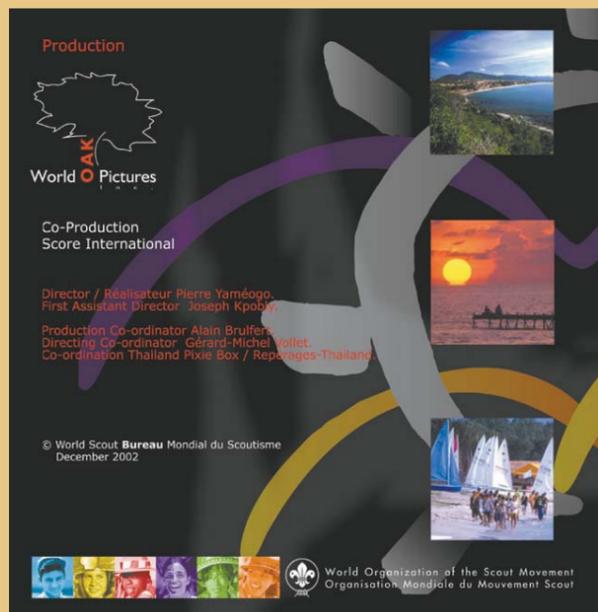
Krathong



300 BHT
International
Version

140 BHT
Thai Version

Reserve your Video in the OFFICIAL SCOUT SHOP



Special offer
offre Special
พิเศษ

Coming Soon

SAWASDEEJAM

- Editor-in-Chief**
Richard Amaly (World Scout Bureau)
- Deputy Editor-in-Chief**
Luz Taray (World Scout Bureau)
- Managing Editor**
Vanida Phochanamart (Thailand)
- Editor**
Grimm Kanokvechayant (Thailand)
- Editor (English)**
Joshua Dick (USA)
- Editor (French)**
Guillaume Legaut (France)
- Assistant Editor (English)**
Blair Davis (USA)
- Art Directors**
Victor Ortega (World Scout Bureau)
Bart Jansen (The Netherlands)
- Writers and Reporters**
Ekarin Bumroongpuk (Thailand)
Wachiraporn Bunsert (Thailand)
Rachel Churcher (UK) Martin Conrad (USA)
Rangsana Khamloi (Thailand)
Kanjana Kolaka (Thailand)
Roberto Simonetti (Italy) Jerome Koziura (France)
Nattaya Padungwattananorj (Thailand)
Fabien Lafarge (Switzerland)
B. Ramesh Patnaik (India)
Marisa Phandharakrajadej (Thailand)
Sunsanee Phukwanmuang (Thailand)
Kruakae Pothong (Thailand)
Antje Schroeder (Germany)
Penpisa Srivoranart (Thailand)
Narisara Tangjerdjaras (Thailand)
Femke Timbermont (Belgium)
Julia Lantz (Sweden) Pedro Pereira (Portugal)
Monica Silva (Portugal) Niels Wagabaza (Belgium)
- Designers**
Sarayuth Seanaputh (Thailand)
Sasita Pongthong (Thailand)
Darrunee Lert Wattana (Thailand)
- Photographers**
Victor Ortega (WSB) Lawrence Chang (Taiwan)
Jesus Inostroza (Chile)
Bart Jansen (The Netherlands)
Christopher Pike (Canada)
Stefania DiRocco (Switzerland)
Phillippe Meyer (Switzerland)
Ross McCleary (Scotland)
Vishal Singh (South Africa)
Luk Coupe (Belgium) Silvestro Rivolta (Italy)
Melissa Gontar (Canada) Kim Brady (USA)
Andres Morales (Costa Rica)
Eszter Anna Lakatos (Hungary) Monti Paolo (Italy)
Marcel Kurtz (Switzerland)
Dominique Limbos (USA) Doug Schwab (USA)
Jakub Mares-Chicken (Czech Republic)
- Coordinators**
Chanika Tangjainaitum (Thailand)
Vittaya Trakulkasemsuk (Thailand)
Wisanu Sasi-Smit (Thailand)
- Production and Distribution**
Printed by Allied Printers, a division of Bangkok Post

